

# E-PARCC

COLLABORATIVE GOVERNANCE INITIATIVE

Syracuse University

Maxwell School of Citizenship and Public Affairs

Program for the Advancement of Research on Conflict and Collaboration

P.A.R.C

**INICIATIVA COOPERATIVA DE LA GESTIÓN DE LOS ASUNTOS PÚBLICOS**

Recursos electrónicos gratuitos para la enseñanza patrocinados por  
E-PARC del Programa sobre el Análisis y la Resolución de Conflictos

**!!!Convergiendo!!!**  
**(Septiembre 2007 en Israel/Palestina)**

**- Información pública -**

Desde el año pasado se ha producido un cambio notable en la arena política del Medio Oriente. Mientras la Intifada de Al-Aqsa entra en su séptimo año, no se sabe con claridad si la situación debería definirse como “el proceso de paz en el Medio Oriente” o si quizás el término “Conflicto palestino-israelí” se adapta mejor.

Mahmud Abbas, Presidente de la Autoridad Palestina (AP) y líder del partido político Al Fatah, no posee la figura carismática y paternal que tenía Yasser Arafat. Como resultado de ello, la AP –y los palestinos– están sufriendo escisiones internas. Hamás, una organización islamista con posturas radicales sobre Israel y Occidente, sorprendió al mundo no sólo por participar en un proceso político por primera vez, sino también por ganar contundentemente las elecciones generales de enero de 2006. El monopolio de Al Fatah en la escena política interna es cosa del pasado. Las discusiones sobre el control de las fuerzas de seguridad de la AP han provocado tiroteos entre ambos grupos, además de secuestros e intentos de asesinato. Recientemente Hamás expulsó a Al Fatah de Gaza para tomar el control total de la zona, mientras que Al Fatah permenece aferrado a sus antiguas bases de poder en Cisjordania. La mayoría de las naciones del mundo no reconocen a la AP gobernada por Hamás y rehúsan negociar con ella. La consiguiente confusión diplomática dificulta el suministro de la ayuda internacional para la AP y la actividad de las organizaciones de ayuda en Gaza y Cisjordania.

La retirada unilateral israelí de la Franja de Gaza y Cisjordania se llevó a cabo en agosto de 2005.

Esta simulación obtuvo una mención de honor en nuestra competición de casos de estudio y simulaciones de "Collaborative Public Management, Collaborative Governance, and Collaborative Problem solving" en 2007. Fue revisada anónimamente en dos ocasiones por un comité de expertos y académicos. Fue escrita por Noam Ebner y Yeel Efron de *Tachlit Mediation and Negotiation Training* de Israel y editada por Laurel Saiz. El caso está pensado para ser discutido en clase y no se pretende sugerir cuál es el tratamiento correcto o incorrecto del caso descrito. Ha sido realizada por E-PARC, que forma parte de la Iniciativa de Gestión Colaborativa de la Maxwell School, en la Syracuse University, una subsección del Programa de Análisis y Resolución de Conflictos. Este material puede ser copiado tantas veces como se desee siempre que las autoras reciban todo el reconocimiento por su trabajo.

Alrededor de diez mil habitantes fueron evacuados de sus hogares en esas zonas y sus casas –al igual que las bases militares abandonadas por las Fuerzas de Defensa Israelíes (FDI)– fueron derribadas. La sociedad y la política de Israel entraron en confusión como resultado de estos sucesos. En marzo de 2006 el partido centrista Kadima llegó al poder y Ehud Olmert asumió el cargo de Primer Ministro. Olmert había anunciado su plan de continuar con la toma de decisiones unilaterales a causa de la falta de acuerdos. En mayo, durante una reunión con el presidente George W. Bush, Olmert anunció su “Plan de Convergencia”, el cual exigía que los asentamientos israelíes aislados en Cisjordania fueran evacuados. Algunos poblados cercanos a la frontera seguirían conectados con Israel y se les incluiría dentro de la barrera de seguridad que se estaba construyendo desde hacía algunos años.

La realización de este plan se había retrasado a causa de la agitación en el bando palestino y la reciente guerra con el Líbano que se desató en julio y duró 34 días. Hasta el momento no había contacto entre personalidades israelíes y representantes de la AP, con excepción del presidente Abbas. Israel había suspendido su retirada de las ciudades en Cisjordania que en los últimos años estaban bajo control israelí con el pretexto de que habían aprehendido a terroristas kamikazes procedentes de estas ciudades. Los militantes palestinos reanudaron sus ataques con cohetes Kassam contra ciudades de Israel desde la franja de Gaza.

Olmert había anunciado recientemente que Dan, una pequeña ciudad que constituía la última presencia israelí en el norte de Cisjordania, sería evacuada el 15 de septiembre; también se acabaría la presencia militar de Israel en la zona. El Primer Ministro enfatizó que la acción se llevaría a cabo unilateralmente, debido a la ausencia de negociadores palestinos. Israel continuaría tomando medidas de este tipo para establecer sus fronteras de acuerdo a sus necesidades de seguridad.

Israel considera ésta como su última oportunidad para actuar contra los grupos militantes y las fábricas de armas en Yenín, una ciudad situada al norte de Cisjordania, antes de retirarse de la región. El país se prepara para una incursión a gran escala. Las tropas de las FDI ya han entrado en la ciudad y en el campo de refugiados buscando casas con armas y militantes. La última incursión de las FDI a Yenín en 2002 activó las señales de alarma y provocó una crisis humanitaria local. Yenín estaba bajo una estricta vigilancia de las FDI desde entonces. El daño causado aún tiene que repararse y, con motivo de la problemática situación, no se han celebrado elecciones en la ciudad.

Al frente de una coalición inestable, Olmert depende en gran medida de su aliado, el Partido Laborista, que tiene una orientación de centro-izquierda. Aunque apoya el plan de convergencia, el Partido Laborista ve en su naturaleza unilateral su principal debilidad a largo plazo. Los dirigentes laboristas abren una vía alternativa de comunicación con los palestinos, con la esperanza de llegar a un acuerdo sobre el traspaso de autoridad y territorio, con lo que quizá se daría un primer paso hacia la reanudación de las negociaciones. Los líderes laboristas confían en que Olmert adoptaría cualquier acuerdo razonable que ellos obtuvieran de los palestinos en lugar de correr el riesgo de la caída de su gobierno.

A través de contactos del período de Oslo, algunos líderes laboristas se acercaron al Gobernador de Yenín y al líder local de Al Fatah. Frente a la inminente incursión de las FDI y teniendo en cuenta que buena parte del destino de la nación palestina depende de lo que ocurra en Yenín, los líderes palestinos aceptaron negociar. Prometieron que si se alcanzaba un acuerdo justo y razonable, ejercerían presión sobre Abbas, quien pertenece a Al Fatah, y sobre el Primer Ministro de la AP, Haniya, perteneciente a Hamás. Si ninguno de éstos apoyase el trato, podrían ser culpados y

castigados por los daños resultantes de la incursión a Yenín. Los coordinadores de las futuras conversaciones han acordado los procedimientos siguientes:

- 1.- Se elegiría un grupo fiable y representativo de negociadores no profesionales y sin filiación partidista, quienes se encargarían de alcanzar el mejor acuerdo posible.
- 2.- Las conversaciones se realizarían en Nicosia (Chipre), una ciudad con su propio proceso de conflicto y construcción de la paz. El período de las negociaciones estaba limitado a las dos semanas previas a la evacuación de Dan. Un hotel solitario sería el lugar reservado para ese periodo.
- 3.- Algunas personas neutrales estarían involucradas en el proceso, tanto para mediar en situaciones difíciles cuanto para dar credibilidad a las negociaciones en el futuro. Los coordinadores solicitaron la asistencia del jefe de la misión permanente de Naciones Unidas en Chipre, que se encuentra ahí para ayudar a supervisar y facilitar el proceso de paz local. A causa de una interrupción temporal en la actividad del frente chipriota, el jefe de la misión aceptó colaborar en las negociaciones asignando a un grupo de integrantes de su equipo. Se acordó que éstos actuarían como observadores en la primera parte de las conversaciones y tendrían un papel más activo sólo si ambas partes lo requerían expresamente. En la segunda parte de las negociaciones, cuando se redujera el tiempo disponible, tendrían un papel más activo. Los coordinadores y el jefe de la misión de Naciones Unidas aceptaron que las personas neutrales tuviesen asignado un papel de observadores en la primera parte de las conversaciones y que representasen un papel más activo sólo si ello era solicitado por ambas facciones.
- 4.- El secreto de las conversaciones es de suma importancia; cualquier filtración acabaría con ellas. Por lo tanto, los grupos no se reunirían antes de tiempo y cada miembro llegaría por separado sin llevar su teléfono móvil. Las conversaciones estarían en cuarentena: ningún mensaje entraría o saldría excepto por actualizaciones periódicas enviadas por el coordinador de cada equipo. Los únicos mensajes que podrían salir serían acuerdos reales que se transmitirían a través de los miembros de Naciones Unidas.

Una vez que llegaban a Nicosia, cada integrante encontraba una nota en su habitación en la que se le invitaba a conocer a los otros miembros de su equipo. Esta reunión tendría lugar en una sala privada, con el propósito de que los integrantes se conociesen entre sí, además de preparar la primera reunión con el otro bando.

## **¡Convergiendo! (Septiembre de 2007 en Israel/Palestina)** **- Información privada para la delegación israelí -**

Ésta es la primera vez que se reúnen como grupo y lo único que la mayoría de ustedes tiene en común es que nunca habrían esperado ser los representantes de Israel en una negociación con los palestinos. Evidentemente están familiarizados con la mayor parte de los temas. Tanto si viven de Yenín, pasean por las calles de Tel-Aviv o si cumplen su deber militar en los territorios palestinos, el conflicto es una realidad. Se sienten emocionados por el potencial de las conversaciones, pero al mismo tiempo se muestran aprensivos por cuál será la forma mejor para que los intereses principales de Israel queden satisfechos. Un mal acuerdo significa más terror y más muertes. En un país tan pequeño esto nos afecta directamente a todos; cualquier cosa que suceda aquí afectará a sus familias, sus amigos, su país y a ustedes mismos. Antes de reunirse con el otro equipo, lean este resumen de los antecedentes.

### **Convergencia**

El plan de convergencia de Cisjordania es un hecho. Olmert debe implementarlo por cuestiones de política interior. ¡Para eso fue elegido! Ha contraído un fuerte compromiso con el Presidente de los Estados Unidos.

La ciudad de Dan será evacuada según lo previsto. Fundada por israelíes hace 30 años, se encuentra aislada en medio de zonas pobladas por palestinos. Su sola existencia es motivo de fricciones. El gobierno de Israel trabaja a fin de reunir un paquete de compensación para los veinte mil habitantes de Dan que serán evacuados. No todos han accedido a ser desalojados; hay quienes ven el abandono de una ciudad israelí como una catástrofe. El alto costo político del desarraigo forzado de estas personas podría limitar las posibilidades que tienen ustedes para hacer concesiones en otros temas de estas conversaciones, así como para evitar crear en su público el sentimiento de que se han vendido. Si pueden demostrar que han obtenido concesiones importantes del bando palestino, podría facilitarse el desalojo. Olmert ha enfatizado que un diálogo interno de Israel precederá a cualquier evacuación propuesta para evitar desavenencias. Secundando este espíritu, el coordinador israelí de estas charlas ha invitado a un representante de los habitantes de la ciudad a estar presente como observador.

Dan es una ciudad cuidadosamente planeada, con infraestructura moderna, un sistema de calles, edificios públicos y otras mejoras. La ciudad alberga una universidad con dos mil estudiantes, áreas comerciales y una pequeña zona industrial que proporciona trabajo a unos dos mil empleados.

Olmert ha declarado que la infraestructura de la ciudad, las casas y los edificios de la comunidad serán desmantelados, tal como sucedió en los asentamientos de Gaza. Sin embargo, este punto es negociable.

### **La línea de retirada y la valla de seguridad**

Las Fuerzas Israelíes de Defensa han recomendado que la inacabada valla de seguridad entre Cisjordania e Israel se finalice en su totalidad como barrera continua. Las tropas de las FID estarían autorizados a cruzar la barrera sólo durante una persecución de terroristas. En reuniones a puerta cerrada las FDI han señalado que podrían experimentarse algunas medidas alternativas de seguridad en ciertos sectores en lugar de la idea de la valla continua, pero sólo si un segmento importante de éste se construye alrededor del grupo de asentamientos israelíes conformado por Khinanit-Shaked-Reikhan

y de Um El-Fahm (señalados con una A en el mapa). Uno de los propósitos de esta parte de la valla es unir el grupo de asentamientos israelíes –incluido el parque industrial Tel Menashe– con Israel y garantizar la seguridad de la zona. El parque industrial comprende varias docenas de fábricas que emplean a tres mil trabajadores israelíes, así como también a quinientos palestinos de la región de Yenín. El segundo propósito de la barrera es evitar el acceso de kamikazes a la región norte de Israel a través de la ciudad árabe-israelí de Um El-Fahm.

### **Consideraciones sobre la seguridad**

El trabajo de las FDI se facilita si se ocupa un territorio menor. Defender una línea fija es más sencillo que patrullar ciudades palestinas. Después de “Convergencia” se esperan menos bajas entre los soldados y la población (por no decir que ninguna entre los palestinos). Cuantas menos ciudades, asentamientos y carreteras deban ser defendidos, menos recursos humanos se requerirán en la región. Una menor fricción cotidiana con los palestinos podría reducir la motivación para llevar a cabo acciones terroristas. Por otro lado, el desalojo reducirá la capacidad israelí para reunir información de Inteligencia. Además, Israel siempre ha dependido de su poder militar para mantener a los enemigos a raya. Si la evacuación de Dan es vista como una capitulación frente al terrorismo, las organizaciones que ejecutan este tipo de actos serán aclamadas como las fuerzas liberadoras que desterraron a las FDI. Como consecuencia su crédito aumentará entre la población palestina que tiene inclinaciones por el terrorismo.

### **Sin vínculo**

Una de las cuestiones que crean preocupación es que cualquier cambio en el *status quo* siente un precedente que pueda ser utilizado en futuras negociaciones. Si bien los acuerdos que se alcancen aquí pueden crear un antecedente positivo para otras conversaciones, ustedes no deben consentir ningún vínculo entre estas negociaciones y otras negociaciones futuras. Israel nunca antes ha evacuado una ciudad al este de la Línea Verde. Otras más existen hacia el sur e Israel pretende mantener algunas de ellas al menos.

### **Consideraciones políticas**

El reciente cambio en la política interna palestina ha puesto a Israel en aprietos: tras permitir y motivar a los palestinos para que establezcan sus propias instituciones, y después de considerar a la AP como la autoridad representativa del otro bando, Israel se encuentra con que la AP ha sido tomada por una organización terrorista. Tanto Israel como la mayor parte de los países occidentales se niegan a reconocer a la AP bajo el mando de Hamás, a menos que cumpla con tres condiciones: renunciar a la violencia, reconocer a Israel y respetar los antiguos acuerdos entre Israel y la AP. Hamás aún tiene que cumplir estas condiciones. Al Fatah, aunque no es realmente un amigo de Israel, es considerado un partido más moderado: al menos podrían asumir la responsabilidad de los acuerdos de paz anteriores y de cese al fuego. Israel tiene mucho que ganar si refuerza a Al Fatah a expensas de Hamás, y mucho que perder si Hamás toma el control de Cisjordania como lo hizo con Gaza. Además, de cara a un posible acuerdo, las fuerzas políticas internas de Palestina podrían forzar a Hamás a adoptar una línea más moderada.

## La incursión de Yenín

Yenín ha sido un nido de actividad terrorista durante los últimos años. Los kamikazes de esta ciudad han atacado autobuses, restaurantes y estaciones de transporte a lo largo de Israel, matando a cientos de civiles. Aunque ustedes sienten empatía por los habitantes de Yenín, quienes viven en condiciones precarias además de soportar registros y toques de queda, también saben que las organizaciones terroristas promueven estos problemas ocultando sus operaciones y a sus operativos entre la población civil.

Las FDI estiman que hay diez mil armas de fuego en Yenín, además de las armas que posee la fuerza policial de la AP, que funciona con dificultad y está controlada por el partido Al Fatah. A las FDI les preocupa especialmente que los militantes hayan pasado de contrabando lanzacohetes Kassam a Yenín, capaces de atacar la ciudad israelí de Afula. La principal misión de las FDI es decomisar estas reservas de armamento. También planean demoler las casas de tres atacantes suicidas y arrestar a los líderes terroristas locales, a fin de dejar la infraestructura terrorista de Yenín en ruinas, con la esperanza de que elementos más moderados tomen el control. Durante la incursión a Yenín de las FDI en 2002 los palestinos demandaron a Israel por crímenes de guerra. Una comisión de las Naciones Unidas determinó posteriormente que ninguna de las acusaciones se acercaba siquiera a la verdad.

Antes de sentarse frente al equipo palestino, revisen los límites de su mandato de negociación:

- La evacuación de Dan se llevará a cabo.
- No se permitirá relacionar estas charlas y la evacuación con cualquier otra conversación o con otro plan de desalojo.
- Debe lograrse una seguridad total a lo largo de la línea A.
- La amenaza estratégica que representan los depósitos de armas en Yenín debe ser neutralizada.

Fuera de estos puntos, cualquier cosa es negociable según lo consideren. Pueden influir no sólo en el plan general sino también alcanzar acuerdos inmediatos, locales o provisionales con respecto a la incursión de Yenín, la valla de seguridad o cualquier otro tema. Estos acuerdos pueden ejecutarse de forma inmediata si se le notifica al coordinador. Su trabajo es alcanzar un acuerdo que sirva lo mejor posible a los intereses de Israel. Utilicen bien su tiempo de preparación, muy pronto se reunirán con el equipo palestino.

**¡Convergiendo!**  
**(Septiembre de 2007 en Israel/Palestina)**  
**-Información privada para la delegación palestina-**

Ésta es la primera vez que se reúnen como grupo. Ninguno de ustedes esperaba representar a Palestina en una negociación con los israelíes sobre temas tan trascendentales. Desde luego, todos ustedes están familiarizados con la mayor parte de los problemas. Tanto si viven en un campo de refugiados, pasean por las calles de Yenín o son retenidos durante horas en los puntos de control de los invasores israelíes, el conflicto es un hecho innegable. Malos acuerdos, desde la perspectiva palestina, significa más terrorismo de Israel y más muertes. En un país tan pequeño todo nos afecta a todos; cualquier cosa que suceda aquí tendrá efectos inmediatos sobre cada uno de ustedes, sus familias y su país. No confían en Israel y no están seguros de si deben confiar en la delegación israelí. Aquí hay un resumen de los antecedentes que servirá para llevar a cabo las conversaciones.

### **Yenín**

Pocas cosas han cambiado desde la muerte de Yasser Arafat y la transferencia del poder a Mahmud Abbas. El ejército israelí aún mantiene puntos de control alrededor de la ciudad que reducen el comercio, así como la comunicación con las zonas periféricas y con otras ciudades palestinas. Como consecuencia de la ocupación, los habitantes de Yenín no participaron en la elección general de enero y la victoria de Hamás no tuvo demasiado efecto en este lugar. La zona aún está bajo el control del Gobernador, que es simpatizante de Al Fatah. Además, las fuerzas locales de seguridad son leales también a Al Fatah. Sin embargo, Hamás fortalece su presencia en la región y seguramente utilizará cualquier retirada de Israel como un pretexto para intentar tomar las bases del control local. Desde que Hamás llegó al poder en Gaza, la violencia esporádica entre Al Fatah y Hamás a través de Cisjordania no ha tenido lugar en Yenín. Con la conciencia del cambio en la escena política de Palestina, el coordinador de las conversaciones ha invitado a un representante de Hamás en Yenín para que participe en las charlas como observador.

Ustedes se sienten incómodos. En casa los soldados entran en la ciudad y han comenzado los arrestos. Su gente se sienta en las casas, se pregunta si los tanques y los bulldozers israelíes vendrán a buscarlos, y aquí están ustedes, a punto de hablar con ellos como si fueran seres humanos decentes. Y sin embargo, ésta es quizás la única forma de detener la matanza. La última vez que el ejército israelí entró en Yenín fue en 2002: cientos de personas murieron. La población fue atacada por francotiradores, se les disparó desde helicópteros o fueron sepultadas bajo sus casas por los bulldozers. El mundo guardó silencio mientras los israelíes destruían una ciudad palestina. Sólo la resistencia, que mató a cientos de invasores, devolvió algo de orgullo a la ciudad. Los mártires de Hamás y la Yihad Islámica han prometido resistir. Previendo la reacción violenta de Israel ante estas declaraciones, ustedes se sienten responsables de prevenir una masacre y una crisis humanitaria. Tienen que hacer todo lo posible para detener, reducir o restringir el ataque.

### **La retirada de Israel**

No tienen objeciones con la retirada de Israel. No obstante, la coordinación del plan de convergencia de Olmert con los estadounidenses y no con los palestinos es insultante. Estas conversaciones son una oportunidad para que se escuche la voz de Palestina pero el ultimátum les enfurece. Dejen claro que reclamarán su derecho a ser escuchados en el tema de la retirada de Israel. Este des-

alojo debe ser el primer paso hacia futuras retiradas en Cisjordania.

La ciudad israelí de Dan, construida sobre suelo palestino robado, ha sido una espina clavada. El canal de aguas residuales que atraviesa las calles del campo de refugiados de Yenín, contrasta con las villas que poseen los judíos a lo largo del valle de Dan. Sería un placer ver a las máquinas excavadoras de Israel derribar la ciudad de igual modo que derribaron cientos de casas en Yenín.

Sin embargo, la entrega de estas casas, intactas, podría ser de provecho. Los refugiados, quienes se quedaron sin hogar por la última invasión de Israel, podrían ser reubicados en Dan. Evacuar el campo de refugiados de Yenín, que alberga a cincuenta mil personas, podría permitir que Yenín tuviera la oportunidad de un nuevo comienzo. La infraestructura moderna de Dan, las áreas comerciales y los edificios públicos están más allá de lo que podrían esperar construir por ustedes mismos. La ciudad también alberga una Universidad con dos mil estudiantes, zonas comerciales y una pequeña área industrial que proporciona trabajo a dos mil empleados, incluyendo a quinientos trabajadores de Yenín que fueron contratados cuando las FDI les permitieron entrar a Dan.

### **La línea de retirada y la valla de seguridad**

La llamada “valla de seguridad” es un crimen horrendo. Aunque fue construido originalmente sobre la Línea Verde, en algunas regiones entra en tierras palestinas. La valla sirve como una barrera física que impide a miles de palestinos el acceso a un empleo en Israel. Cuarenta años de ocupación los han hecho depender de los empleadores israelíes. La valla también pone fin a cualquier esperanza territorial de los palestinos al oeste de la Línea Verde. Mucha gente de Yenín vivió una vez en Haifa y Jaffa, ciudades que ahora están en Israel, antes de que los israelíes los expulsaran durante la guerra de 1948; algunos nunca se han conformado con la existencia de Israel. Partes de la valla están aún sin construir y ustedes quieren evitar que se concluya. Al menos debe establecerse un acuerdo que permita el libre paso a Israel. En particular esperan impedir que la valla se construya alrededor de los asentamientos israelíes de Shaked, Rekhan y Khinanit, todos ellos construidos sobre suelo palestino al oeste de Yenín (línea A en el mapa). En esta zona la valla se desvía de la Línea Verde, arranca una parte considerable de tierra palestina e impedirá que miles de trabajadores de Yenín tengan un empleo en el parque industrial de Tel Menashe. Además, la valla romperá los lazos familiares y comerciales entre los residentes de Yenín y la ciudad arabe-israelí de Um el-Fahm. El gobernador ha enfatizado que deben tener en mente todo el tiempo la idea global de los intereses nacionales palestinos. Éstos requieren que Israel se retire a la Línea Verde, destruya algunas partes de la valla y deje de construir los segmentos que aún faltan. Conformarse con menos podría sentar un precedente peligroso.

### **El control de Yenín y Dan**

Aunque la situación interna de Palestina no se ha convertido aún en una guerra civil, todos los días hay tiroteos entre militantes de Al Fatah y Hamás, toda vez que éste intenta consolidar su poder y aquél lucha por recuperar su antigua supremacía. Cuando Israel se retire de Yenín, tendrá lugar una gran disputa por el poder entre Hamás y lo que aún queda de las fuerzas de la AP fieles a Abbas y Al Fatah. La ciudad de Dan podría tener un papel importante en la lucha. Hamás podría aprovechar la oportunidad para gobernar una ciudad, con lo cual amenazaría la supremacía de Al Fatah en toda la zona, incluida Yenín. Una entrega negociada del poder directamente al Gobernador podría permitirle retener el control.

## Consideraciones económicas

Un retiro unilateral de Israel podría parecer una concesión considerable, pero en realidad ahogaría a Yenín económicamente al negarles a sus habitantes la oportunidad de obtener un empleo en el parque industrial israelí, así como oportunidades de negocios en Um el-Fahm. Los recursos internacionales a menudo están disponibles para apoyar nuevas iniciativas de paz. Esta financiación podría permitir la renovación de Yenín. Si se alcanza e implementa un acuerdo, podrían darse algunos efectos positivos locales y nacionales. Yenín podría convertirse en el centro de la actividad política de Cisjordania, con repercusiones positivas para el comercio local. La seguridad en la zona podría motivar el establecimiento de un parque industrial conjunto de palestinos e israelíes, con lo cual se resolvería el problema del desempleo en Yenín, que alcanza la tasa del 60 por ciento, mientras que las compañías israelíes disfrutan del acceso a los mercados de Cisjordania.

Como mínimo ustedes deben:

- a) Obtener algunas concesiones rápidas sobre Yenín.
- b) Obtener al menos ciertas concesiones sobre el asunto de la valla, el más simbólico para el público palestino. Bajo ninguna circunstancia debe completarse su construcción.
- c) Obtener una entrega organizada del poder, que preserve la dignidad palestina.
- d) Acceder a acuerdos locales provisionales, pero no a una solución final y generalizada del conflicto con Israel que no contemple nada que sea menos que un retiro hacia la Línea Verde.

Más allá de estas condiciones, cualquier cosa es negociable según lo consideren. Todos los acuerdos alcanzados pueden ser implementados de manera inmediata con sólo notificarlos al coordinador. Su tarea es alcanzar un acuerdo más favorable para los intereses de Palestina. Utilicen bien su tiempo de preparación, muy pronto se reunirán con el equipo Israelí.

**¡Convergiendo!**  
**(Septiembre de 2007 en Israel/Palestina)**  
**- Instrucciones privadas para el equipo de Naciones Unidas -**

El equipo de Naciones Unidas tiene la tarea de facilitar las negociaciones paralelas entre israelíes y palestinos antes de que Israel lleve a cabo su retirada del norte de Cisjordania. El jefe de la misión no participará personalmente en las conversaciones, ya que al no estar entre los representantes oficiales de las partes, Naciones Unidas debe mantener un perfil bajo. Los ha seleccionado por la experiencia que han adquirido en la mediación del conflicto en Chipre. Se les ha asignado el papel de observadores durante la primera parte de estas charlas no oficiales y de alta confidencialidad. Sin embargo, el jefe de la misión ha permitido que tengan un papel más activo como mediadores o facilitadores, siempre y cuando las partes involucradas estén de acuerdo. En todo caso, durante las etapas finales de las conversaciones, intervendrán para acelerar las cosas; el tiempo apremia para todos. Una intervención exitosa de Naciones Unidas sería un buen punto a favor del equipo.

Ésta es la primera vez que se reúnen como grupo. Desde luego, están familiarizados con la mayoría de los temas: los siguen en las noticias y a través de sesiones informativas; algunos inclusive han lidiado con este asunto profesionalmente. Chipre se encuentra a tan sólo una hora de avión de Israel y Cisjordania, por lo que deben mantenerse al tanto de las cosas que suceden en la región. Además, su jefe de misión les hace entrega del siguiente informe, el cual refiere las posturas y los intereses de ambas partes, así como la perspectiva de Naciones Unidas y qué trabajo deben realizar.

### **Convergencia**

El plan de convergencia en sí mismo es una decisión ya tomada. Olmert será capaz de implementarlo en términos de política interna y ha hecho una promesa al Presidente de Estados Unidos sobre la cuestión. Él también tiene mucho capital invertido en el tema como para dejarlo caer.

Olmert planea evacuar la ciudad de Dan. Fundada hace 30 años por un pequeño grupo de colonos, ahora cuenta con veinte mil habitantes. Dan es una ciudad planeada cuidadosamente, cuenta con infraestructura moderna, sistema vial, edificios públicos y otras mejoras. La ciudad tiene una Universidad con dos mil estudiantes, áreas comerciales y una pequeña zona industrial que emplea a dos mil trabajadores. Dan está aislada en medio de una región palestina y su existencia ocasiona fricciones constantes con los palestinos. Ésta es la primera vez que los israelíes han considerado la posibilidad de evacuar una ciudad entera. En Gaza la evacuación del verano pasado involucró a veinticinco asentamientos pequeños y un total de diez mil habitantes.

### **La línea de retirada y la valla de seguridad**

La línea exacta de la retirada aún no ha sido determinada. Los asesores de seguridad de Olmert han ventilado la opinión de que la valla de seguridad construido entre Cisjordania e Israel debería completarse en forma continua a lo largo de toda la línea de retirada, a fin de evitar que los terroristas suicidas tengan libre acceso al norte de Israel. Ustedes piensan que los israelíes podrían acceder a dejar partes de la valla sin construir si los palestinos aceptan implementar medidas alternativas de seguridad.

## **Cuestiones de seguridad**

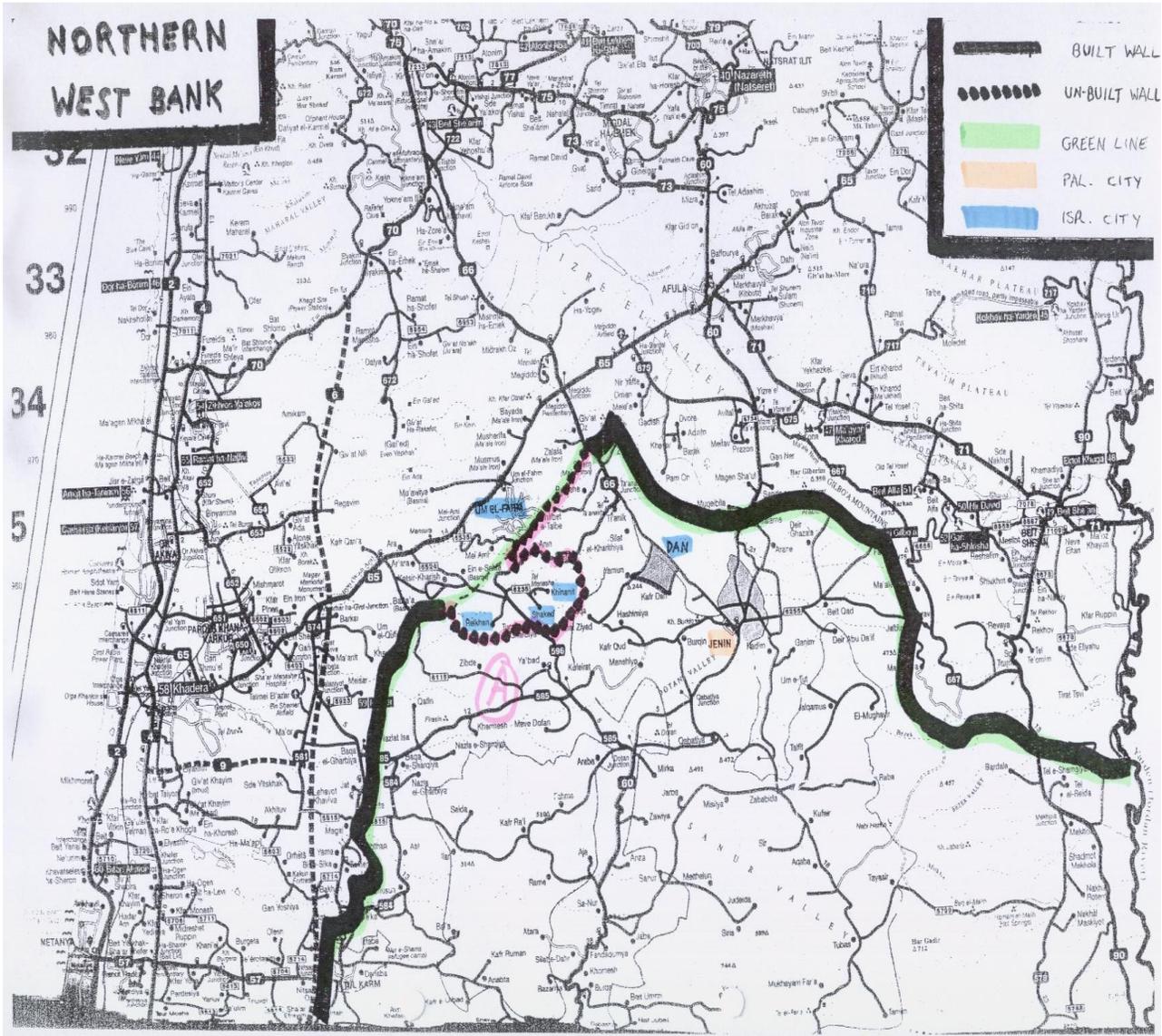
Por un lado, una menor cantidad de territorio del que actualmente ocupa Israel haría que el trabajo de las FDI fuese más fácil. La defensa a lo largo de una línea fija es más simple que la presencia constante en las ciudades palestinas. Una menor tensión en el día a día entre ambos bandos podría reducir el impulso hacia el terrorismo, particularmente entre los kamikazes. Por otra parte, Israel ha dependido de su fuerza militar para mantener a raya a los enemigos. Además, Israel siempre ha dependido de su poder militar para mantener a los enemigos a raya. Si la evacuación de Dan es vista como una capitulación frente al terrorismo, las organizaciones que realizan este tipo de actos serán consideradas como las fuerzas liberadoras que desterraron a las FDI. Esto fomentaría su actividad en el futuro. Además la situación se vería agravada por la reducción de la presencia de la inteligencia israelí sobre el terreno.

## **Vínculos y negociaciones futuras**

Israel tratará de evitar sentar un precedente que pueda ser utilizado en futuras negociaciones; un vínculo de esta naturaleza puede ser importante para los palestinos. Superar este problema puede requerir de mucha creatividad por su parte. Los resultados positivos de estas conversaciones podrían redundar en conversaciones de paz más desarrolladas.

## **La incursión de Yenín**

Yenín es una de las poblaciones más subdesarrolladas del Medio Oriente. Uno de sus vecinos es de hecho un campo de refugiados, con poca infraestructura eléctrica y con un canal de aguas residuales que atraviesa las calles. No se entiende cómo los israelíes pueden vivir con una situación así en el patio trasero. Yenín ha sido un nido de actividad militante en los últimos años, un campo de cultivo de kamikazes y terroristas que se refugian entre la población civil. En los campos de refugiados se guardan miles de armas de fuego, un hecho ilegal según los acuerdos de Oslo. La CIA ha informado de algunos intentos relativamente exitosos de Hamás de obtener de contrabando piezas de artillería y misiles tierra-aire. Durante la operación a gran escala de las FDI en Yenín llevada a cabo en 2002, las tropas se enfrentaron a una férrea resistencia local y hubo bajas considerables. Las protestas palestinas que denunciaban una masacre de civiles y crímenes de guerra cometidos por soldados fueron investigadas por una comisión de las Naciones Unidas. Ésta determinó que 54 palestinos habían sido asesinados y que las acusaciones eran inexactas y exageradas. Sin embargo, las violaciones de los derechos humanos en los puestos de control de las FDI es algo cotidiano.



## Consideraciones políticas

Desde que el proceso de paz comenzó hace 15 años, el partido Al Fatah (y su brazo operativo, la Organización para la Liberación de Palestina) ha sido siempre el interlocutor de Israel en las negociaciones. Los cambios recientes en la política interna de Palestina tiene en apuros a Israel, así como al resto del mundo: tras permitir y alentar a los palestinos para que establecieran sus propias instituciones y tratar a la AP como el representante legítimo del lado palestino, esta organización es considerada una agrupación terrorista por Israel y los países occidentales.

Estas naciones se niegan a reconocer a la AP dirigida por Hamás a menos que cumpla tres condiciones, renuncien a la violencia, reconozcan a Israel y respeten los acuerdos de paz entre Israel y la AP. Pese a que Naciones Unidas no ha dado con una solución para el asunto, han recibido informes de los administradores de algunas organizaciones apoyadas por Naciones Unidas acerca de su relación

con la nueva Autoridad Palestina. Por un lado, encuentran difícil obtener ayuda monetaria para invertirla en las zonas palestinas, ya que a los países occidentales les preocupa que ese dinero vaya a servir para financiar actividad militante. Por otro lado, señalan la falta de transparencia y responsabilidad. Asimismo, aseguran que ellos mismos no están seguros del destino final de ese dinero o si es usado para fines pacíficos.

Aunque algunos integrantes de Al Fatah han estado involucrados en los ataques contra Israel, se les considera más moderados y al menos son responsables, ante Israel y el mundo, de los acuerdos de paz y ceses al fuego anteriores. Los líderes de Al Fatah, como Yasser Arafat, se han dirigido a la Asamblea General de la ONU. Hamás es considerado un grupo radical con orientaciones religiosas que incluso tienden a la Yihad. No obstante, aún no está del todo claro cómo actuarán ahora que están en el poder, con obligaciones ante su pueblo y bajo la mirada pública.

### **Intereses de Naciones Unidas:**

- Restaurar el camino del diálogo para fomentar la tranquilidad en esta volátil región.
- Alcanzar resultados tangibles que puedan crear una atmósfera más favorable para el diálogo en la región, sin perder de vista el problema en Irak, la cuestión nuclear de Irán y otros puntos conflictivos.
- Recuperar el favor de ambas partes, que no han sido favorables a la ayuda de Naciones Unidas en los últimos años.

### **Posibles incentivos de Naciones Unidas**

Además de la voluntad de facilitar las conversaciones, Naciones Unidas ofrece su participación y otros incentivos para poner en marcha un proceso de paz.

Si la situación lo requiere, se pueden considerar las siguientes propuestas:

- Naciones Unidas puede proporcionar observadores en la zona para la implementación de cualquier acuerdo alcanzado.
- Naciones Unidas puede dar hasta diez millones de dólares para ayuda humanitaria y desarrollo urbano en Yenín.
- Naciones Unidas puede proporcionar consultores en ingeniería civil y desarrollo urbano.

Utilicen el tiempo de preparación para afinar su plan. Pronto se reunirán con las delegaciones.

**¡Convergiendo!**  
**(Septiembre 2007 en Israel / Palestina)**  
**Información personal de los roles – Equipo Israelí**

- 1.- Usted es profesor de Relaciones Internacionales en la Universidad Hebrea. Está especializado en el conflicto árabe-israelí desde una perspectiva histórica. Nunca ha sentido la necesidad de promover activamente un cambio, pero cuando un amigo de la infancia, ahora miembro del gabinete laborista, le preguntó si quería participar en estas conversaciones, lo reconsideró. El éxito en esta ocasión podría ser un trampolín para su amigo, que ascendería a una posición desde la cual le podría hacer una propuesta seria, lo cual lo llevaría a un interesante cambio en su carrera a través de la política. El programa de los laboristas implica redirigir los asuntos hacia la mesa de negociación, no importa lo que Olmert o los líderes palestinos puedan decir o hacer. Aunque hacer promesas que vinculen esta retirada con otras en el futuro está estrictamente prohibido, se le ha dicho que no hay razón para que no pueda utilizarse el argumento de manera informal como un incentivo. Después de todo, si hablamos con ellos ahora, lo podremos hacer más adelante, antes de otras retiradas. Los laboristas están muy por detrás del partido de Olmert en las encuestas y necesitan que usted obtenga un acuerdo para que puedan beneficiarse del crédito durante una carrera electoral.
  
- 2.- Usted sabe que los demás miembros de la delegación quizá no estén contentos con su presencia, pero no dejará que esto le reduzca a un observador pasivo. Es un residente del poblado de Itamar, cercano a Shquem (Naplusa), y ha sido un miembro muy activo del movimiento colonizador durante la última década. No puede creer que Olmert, tras todas sus posturas derechistas del pasado, esté capitulando. Toda Cisjordania debería ser parte de Israel. La idea de cooperación con los palestinos que surgió de Oslo fue un gran error que le cuesta muy caro a Israel. La retirada de Gaza hace dos años demostró que también fue una gran equivocación: Gaza ha sido tomada por Hamás y sirve como plataforma de lanzamiento para los cohetes Kassam hacia ciudades y pueblos israelíes. Sabe que los pobladores de Dan desean ser realojados, pero teme que este precedente pueda justificar el desarraigo en otras poblaciones, incluida la suya. Sabe que no puede evitar la retirada, pero quizá pueda influir en su alcance y en la naturaleza del precedente. Quiere que el gobierno adopte una política de “tierra arrasada”, que no deje en pie ninguna estructura o infraestructura construida por los israelíes en los asentamientos a evacuar de forma tal que los Palestinos no puedan disfrutar de ellas.
  
- 3.- Usted es un ingeniero civil y vive en Dan, que pronto será evacuada. Hace tres años puso fin a una carrera de quince años como teniente coronel en el Cuerpo de Ingenieros Militares. Se le pidió que asesorase en cuestiones de ingeniería durante las conversaciones, pero tiene también opiniones sobre otros temas. Cree que un muro continuo de seguridad es vital para Israel; cualquier hueco podría requerir de un esfuerzo extraordinario a fin de evitar infiltraciones. Sus vecinos, al haber escuchado rumores sobre estas charlas, le presionaron para que se asegurase de que reciban una compensación adecuada por sus casas. Desde luego estas conversaciones parecen no tener nada que ver con la cuestión, pero la tiene presente. Tiene sentimientos encontrados sobre la demolición de la ciudad. Empleó dos años en la construcción de su propia casa y sabe que demolerla sería penoso. Por otra parte, ver que otra familia palestina se muda directamente a ella sería igualmente doloroso. Sabe también que un esfuerzo bien canalizado podría acabar con la ciudad en unos cuantos días.

- 4.- Usted es un antiguo diplomático a quien se le pidió sumarse a las conversaciones como alguien que podría tener una perspectiva amplia de las cosas. Piensa que la ciudad de Dan, una vez evacuada, debería ser transferida a los palestinos intacta, ya que su destrucción innecesaria haría poco por promover la reconciliación. Aunque la valla es una buena idea, otras alternativas podrían implementarse sin riesgo para la seguridad de algunas zonas. Es necesario que se gane la confianza de la delegación, compartiendo su experiencia en intentos de diálogo pasados, pero no divulgue sus otros propósitos en estas negociaciones. Su posición diplomática sirve para encubrir su pertenencia al Shabak, la agencia internacional de inteligencia israelí. Al trabajar encubierto, debe cuidar de que no se expongan cuestiones consideradas secretas, que se revelen secretos militares o del gobierno con respecto a los palestinos por parte de los delegados israelíes en las negociaciones de paz. Cuando algo sea revelado involuntariamente, evítelo sutilmente y cambie de tema. Si esto no funciona, podría alertar al hablante en privado o denunciarlo. En ese caso, como negociador y agente encubierto, procure utilizar la primera medida, actúe con naturalidad y de acuerdo a su propia perspectiva, pero mantenga siempre la otra en mente. Por supuesto, su identidad no debe ser revelada a su equipo o a los palestinos.
- 5.- Cuando su hijo fue asesinado durante el servicio militar en Ramallah, toda su vida cambió. Intentó aliviar el dolor compartiéndolo con otros padres que habían vivido experiencias similares, y se convirtió en director de la Organización Conmemorativa de los Veteranos de Israel. En un país tan pequeño, toda la comunidad comparte una pena personal. Su posición le da un cierto grado de influencia sobre los políticos y los que diseñan las políticas. Cree que Israel ha cometido un gran error al quedarse en Cisjordania como ocupantes. Los asentamientos han puesto a Israel en una posición indefendible, tanto estratégica como moralmente. Cuanto antes sean desmantelados los poblados, más rápidamente podrán salir las FDI de Cisjordania. Esto no sólo salvaría vidas preciosas, sino también evitaría el deterioro de la moral entre los soldados israelíes y los civiles, además de hacer que el ejército vuelva a su misión original, que es la de proteger las fronteras del país. Israel debería simplemente levantarse e irse, sin demoliciones o barreras físicas humillantes, para evitar una disputa. Charlas bilaterales inmediatamente posteriores podrían llevar a acuerdos en materia de seguridad y cooperación, más valiosos que una valla.
- 6.- Parece una coincidencia que usted haya sido elegido para estas conversaciones, pues pensaba cambiar su carrera actual por una en los asuntos públicos. Durante su exitosa incursión en los negocios, se ha formado una visión amplia del mundo, que podría ser aplicada a niveles comunitarios e internacionales. En su experiencia, el comercio va de la mano de la coexistencia. La gente que hace dinero de forma conjunta puede discutir sobre el tamaño de su pedazo de la tarta, pero difícilmente mataría a la gallina de los huevos de oro. Cuanta más libertad haya para que palestinos e israelíes accedan a los mercados del otro, mejor. Más empresas conjuntas y una mayor independencia de ambas economías sólo podría ser beneficioso para ambos. Se da cuenta de que en un principio el lado israelí tendría que aportar más, ya que la economía palestina es inestable. Pero eventualmente daría buenos resultados financieramente, además de reducir el terrorismo y la violencia.
- 7.- Hace cuatro años se le ofreció un puesto de Director de Proyectos para la financiación del ala joven del partido laborista. Entonces los laboristas habían perdido las elecciones y su posición era incierta, pero había que pensar en el futuro. Aceptó no tanto por una creencia política, sino para ganarse la vida. Hoy los laboristas ejercen un enorme poder en el Parlamento como el primer aliado de Olmert y usted, a sus 25 años, dirige una organización que cuenta con cinco mil

miembros, jóvenes activistas que formarán la columna vertebral de las próximas elecciones. Su generación muy pronto tendrá que hacer decisiones históricas y su posición podría ponerlo al frente. Siente que necesita saber más. Está aquí principalmente para conocer al otro bando, escuchar su versión de la historia y descubrir si son de fiar o si al menos se puede trabajar con ellos. Presiente que el resultado de estas conversaciones afectará profundamente sus perspectivas políticas y, debido a la influencia que ejerce sobre los activistas del partido, sus impresiones podrían afectar al rumbo que los laboristas tomarán en el futuro. Una cosa es cierta: si los laboristas no pueden reclamar crédito por los acuerdos alcanzados con los palestinos, no tienen muchas oportunidades de afectar a los resultados de Olmert en las próximas elecciones.

8.- Es un periodista del segundo mayor periódico de Israel. Como tal, tuvo que prometer que nunca escribiría sobre las reuniones, a menos que ambas partes estuviesen de acuerdo. No sólo porque el menor indicio de la existencia de estas pláticas podría llevarlas a su fin, sino también porque pondría a los participantes, especialmente a los palestinos, en un gran peligro. Aprecia la voluntad de ellos de sentarse a la mesa, a riesgo de una acusación de colaboracionismo por parte de sus compañeros. Ha cubierto diferentes rondas de negociación en el pasado y criticaba lo que ambos bandos hacían mal. Ha sido capaz de predecir con exactitud el final de muchas mesas de diálogo. Sin embargo, la semana pasada recibió una llamada de una fuente laborista que le ofrecía la oportunidad de integrarse en estas conversaciones y actuar en vez de hablar. Aunque acostumbrado a observar, sus alardeos fueron requeridos y espera poder traducir esta experiencia en habilidades para negociar. También puede aportar estrategias de manejo de medios para promover cualquier iniciativa que pueda resultar de estas conversaciones. Si hubiera un representante de los medios en el bando palestino, al menos podrían proponer llevar a cabo un trabajo conjunto.

**¡Convergiendo!**  
**(Septiembre 2007 en Israel / Palestina)**  
**Información personal de los roles – Equipo Palestino**

- 1.- Actualmente usted es profesor de Historia en Yenín, pero su familia viene de Haifa que ahora es una de las ciudades principales de Israel. Expulsados de sus hogares en 1948, pasó el resto de su infancia en varios campos de refugiados antes de establecerse permanentemente en Yenín. Considera que parte de su identidad es ser un ejemplo viviente de la historia de la experiencia palestina. Siente que es responsable no sólo de los habitantes de Yenín, sino también de los palestinos en general, tanto de los que viven en Palestina, como de los que están fuera del país. Eventualmente espera que tanto los palestinos como los israelíes permitan el regreso de cientos de miles de refugiados palestinos. También le gustaría que sus estudiantes pudiesen utilizar las aulas modernas con aire acondicionado de Dan y sueña con el día en el que Yenín pueda tener una Universidad, la única Universidad palestina de la zona.
- 2.- Es amigo de la infancia y confidente del comandante militar de Al Fatah en Yenín, además de su segundo en el mando. Fue enviado para ser sus ojos y sus oídos en las conversaciones. Le pidió que evitara el dominio de los representantes de Hamás en las charlas y que insistieras en un traspaso ordenado del poder en Yenín de los israelíes al Gobernador, cuya administración depende del movimiento Al Fatah. También necesita el control de Dan –ya sea en pie o demolida– a fin de evitar que Hamás obtenga el control de la zona, movilizándolo a miles de sus simpatizantes con sus familias. Sabe que uno de los principales intereses de Israel en la última incursión fue la captura de los depósitos de armas pertenecientes a Hamás. También le preocupan las armas que tiene este grupo y le gustaría que fueran retiradas de la ciudad para debilitar a Hamás. Cuando el grupo tomó control de Gaza, muchas autoridades de Al Fatah escaparon a Cisjordania o fueron ejecutadas. ¡Sea cuidadoso! No quiere parecer un colaboracionista de Israel.
- 3.- Abogado de formación, usted ha sido la mano derecha del Gobernador de Yenín durante años. Sabe que para mantenerlo en el poder es necesario hacer todo lo posible para frenar la próxima invasión de las FDI o permitir cuando menos una ayuda humanitaria inmediata. El Gobernador ha sido partidario de Al Fatah durante mucho tiempo y Hamás ciertamente intentará utilizar su nuevo poder para eliminarlo tan pronto como le sea posible. Cuando Hamás tomó el control de Gaza, muchas autoridades de Al Fatah huyeron a Cisjordania o fueron ejecutadas. El Gobernador necesita que los israelíes le transfieran el control de Yenín directamente a él, de forma ordenada, una vez que retiren las tropas. De forma similar, necesita que Dan también le sea transferida para evitar que se convierta en una ciudad controlada por Hamás. Cualquier medio para debilitar a este grupo favorece sus intereses, siempre y cuando no se desate una guerra civil. Su familia posee varias tiendas en la ciudad árabe-israelí de Um El-Fahm, al noreste de Yenín, que vende productos agrícolas de esta región. Si la valla corta las rutas de suministro de las tiendas, el negocio de su familia quebrará.
- 4.- Representa a una de las familias más ricas e influyentes de Yenín. Su familia ha formado secretamente algunas sociedades con varias fábricas israelíes que operan en el parque industrial de Tel Menashe. Debido a sus conexiones, muchos de sus parientes en Yenín han obtenido trabajos en estas plantas. Sabe que perderá mucho dinero si los nuevos planes en materia de seguridad disminuyen el rendimiento del parque industrial o si se prohíbe el acceso a los trabajadores

palestinos de Yenín. En el pasado ha aprovechado la influencia de su familia para mantener al Gobernador en el poder y no dudaría en buscar que le devuelva el favor ejerciendo presión sobre su representante personal, al que, estás seguro, ha incluido en el grupo. Si el Gobernador no elige correctamente el orden de sus prioridades, quizás el representante de Hamás podría ofrecerle un mejor trato.

5.- Al darse cuenta de que los acuerdos se alcanzarán en estas conversaciones o en otras, Hamás ha decidido tomar parte en ellas. Su reciente victoria en las elecciones generales demostró que sólo este grupo representa los verdaderos intereses del pueblo palestino. Tras la toma del poder en Gaza, usted considera que la consolidación de Hamás en Cisjordania es sólo cuestión de tiempo. Al ser un líder importante en Yenín, no tiene intención de permanecer como un observador pasivo en estas charlas. Cuando los israelíes abandonen la región, Hamás ejercerá mucha presión sobre el Gobernador y los remanentes de la AP para que acepten la nueva realidad. Si procura que se dé este proceso de la mejor manera posible, es probable que su prestigio suba como la espuma.

Cualquier ataque a tropas o civiles israelíes no sólo está justificado, sino que sirve a un propósito sagrado. La prueba de esto es que Alá está forzando a los israelíes a irse con la cola entre las piernas y abandonar las tierras palestinas en Gaza y ahora en Dan, tal como forzó su retirada del sur de Líbano hace algunos años. No ha recibido instrucciones –ni tiene la intención– de ofrecer a los israelíes un cese al fuego; ellos sólo entienden la violencia. Por otro lado, podría alcanzar un acuerdo con Al Fatah sobre cómo será la vida en Yenín una vez que los israelíes se hayan ido. Quiere que al menos Al Fatah asegure que habrá elecciones para elegir al gobierno local tan pronto como sea posible, con observadores externos. Considera que, dejando la violencia de lado, Hamás tendría una oportunidad para expulsar a toda la burocracia corrupta de Al Fatah.

6.- Pese a que educó a sus hijos en valores islámicos moderados como la caridad, la fraternidad y la comunidad, además de representar un buen ejemplo para ellos por ser un líder respetado de Yenín, la vida paupérrima en los campos de refugiados hizo que su hijo adolescente fuese una presa fácil para los reclutadores de Hamás. Con la promesa del paraíso y de ayuda financiera para su familia, murió como mártir durante un ataque suicida con bombas en una parada de autobús con un saldo de cinco soldados israelíes muertos. Aunque los camaradas de su hijo le digan que debe estar orgulloso de su martirio y que su familia recibió una pequeña ayuda, su pena vence el odio que siente por los israelíes. No encuentra ningún consuelo en su muerte como mártir. También tiene que considerar al resto de su familia y tiene el presentimiento de que los israelíes van a demoler su casa en retribución por los actos de su hijo, a menos que la invasión a Yenín sea detenida.

7.- Como joven doctor en el centro médico de Yenín, una clínica con 20 camas en el centro de la ciudad, se siente culpable por estar aquí mientras imagina los tanques y los bulldozers de Israel entrando a Yenín. Estuvo en el centro de la acción aquella vez. Aún no puede borrar de tu mente la pesadilla que fue ver a docenas de pacientes en el suelo de la clínica mientras luchaba por salvar sus vidas sin electricidad, medicinas o agua corriente. Sobre la mesa de operaciones tumbaban un cuerpo tras otro, sólo para ser ocupado por otro más. Aún después de la retirada de los israelíes, a causa del sistema de alcantarillado destruido, la falta de agua, comida y medicinas, así como de la imposibilidad de acceder a hospitales israelíes que estaban a tan sólo unos minutos de distancia, usted estuvo ocupado durante meses. Como la infraestructura de la ciudad no ha sido reparada adecuadamente desde entonces, esta vez supone que será peor. El director de la clínica le dijo antes de partir: “Olvida la lucha, la tierra, la historia. Tu trabajo es mantener a la gente con vida”. No

puede evitar fantasear con dirigir un centro médico en la moderna clínica de Dan.

8.- Es el director de la radio local de Yenín y está seguro de que los israelíes ya han tomado sus oficinas de transmisión. Nunca ha permitido que la sensibilidad israelí le importase a la hora de decir lo que piensa y difundir la verdad. Al trabajar en coordinación con las radios locales de toda Cisjordania, su emisora le da a los ciudadanos ordinarios la oportunidad de contar su historia personal. La mayor parte de la gente se concentra en el trato del ejército israelí, aunque otros se decantan por el orgullo nacional. Como servicio público también proporciona información sobre los movimientos de las unidades militares de Israel, las condiciones del tráfico en los puntos de control y alertas por la presencia de helicópteros armados. Siente que ayuda a que los palestinos se formen una identidad nacional. Su estación hace hincapié en los factores comunes y los rasgos compartidos por diferentes localidades. Su principal preocupación en estas conversaciones es enfatizar la necesidad de mantener presentes todo el tiempo los temas palestinos y no limitarse sólo en Yenín. Se ha tardado mucho tiempo en formarse un espíritu solidario y una pelea sería lo peor que podría pasarle en este momento a la causa palestina.

**¡Convergiendo!**  
**(Septiembre 2007 en Israel / Palestina)**  
**Información personal de los roles – Equipo de Naciones Unidas**

- 1.- Trabaja en el problema de Chipre desde hace dos años. Observa y supervisa los diferentes aspectos de los esfuerzos de paz. Aunque estuvo en contacto con los altos mandos de ambos bandos, fue siempre en un papel menor. Esta tarea parece ser una oportunidad de poder influir en decisiones importantes. Nunca esperó ejercer el rol de mediador internacional, pero seguramente le alegra haber cursado “Resolución de Conflictos 1” en la Universidad. Observará a los dos bandos detalladamente durante las negociaciones e intentará imaginar un proceso que pueda ayudarlos a discutir las cosas de forma productiva.
- 2.- Ha trabajado para Naciones Unidas desde que completó su licenciatura en relaciones internacionales hace siete años, principalmente como un miembro menor del personal en negociaciones de bajo nivel sobre cuestiones de comercio internacional. Algo que ha podido observar es el poder que tiene el sacar a colación las ganancias económicas para allanar el camino incluso entre los más acérrimos enemigos. Esta tarea podría ser su oportunidad para sobresalir, quizás hasta podría ganarse un puesto permanente en el equipo de Medio Oriente de Naciones Unidas. Es optimista acerca del papel positivo que puede representar Naciones Unidas en los conflictos existentes en la región, el conflicto entre Israel y Palestina es probablemente el mejor lugar para empezar. Es hora de que esos cursos sobre resolución de conflictos que tomó en la Universidad, comiencen a dar frutos para usted. Observará cuidadosamente a los dos grupos durante las fases iniciales de la negociación e intentará imaginarse cuáles son sus verdaderos intereses.
- 3.- Es un experimentado agente de campo de la CIA. Hace mucho tiempo que se abrió camino en la administración de Naciones Unidas y ha estado trabajando de forma encubierta en diferentes puestos alrededor del Medio Oriente desde que concluyó su entrenamiento en Langley hace ocho años. Ninguno de sus colegas en Chipre sabe de su pertenencia a la CIA; le consideran uno de ellos. Ha estado en diferentes rondas de paz en el Medio Oriente y ha visto cuán frágil es la diplomacia. Ha pasado los últimos tres años en Chipre colaborando en la iniciativa de paz del Secretario General, mientras que al mismo tiempo envía informes a Washington y vigila los intereses de Estados Unidos. Siente que no hay mucho acerca del conflicto entre Israel y Palestina que no sepa ya. Si se le pide mediar, podría poner su conocimiento de la situación a dar frutos, tanto para ayudar a las dos partes como para vigilar los asuntos que puedan interesar a Estados Unidos.
- 4.- Ha sido administrador de asistencia económica de carrera durante casi diez años y ha trabajado en varios puestos en las misiones de Naciones Unidas en el Medio Oriente, incluidos Gaza, Líbano, Irak y ahora Chipre. Esperaba que su próxima tarea le llevara de nuevo al cuartel general de Naciones Unidas, en donde se prepararía para asumir un papel directivo en una misión. Las órdenes de que se sumara al equipo del proyecto Israel-Palestina le pillaron por sorpresa. Su jefe puso sobre usted el peso de la misión de su equipo. Si las negociaciones son fructíferas, ellos podrían iniciar el proceso de paz. El hecho de que el éxito en estas reuniones pueda salvar miles de vidas le emociona. Siente un gran peso por la responsabilidad. La promesa de su jefe de ayudarlo a regresar a Nueva York si estas conversaciones fueran fructíferas es también un incentivo poderoso.

Pondrá toda su energía en esto y siente que, si se necesitara, podría ayudar a las partes a alcanzar un acuerdo con persistencia y voluntad. Está resuelto a no ser disuadido por obstáculos o abandonos. Vendrá siempre con ideas frescas e ingeniosas para resolver los problemas de ambos bandos.